Editions
EH
Héritage
FORMAT SPECIAL
EN FRANÇAIS
LE TOMBEAU
DE DRACULA
No 9
25c
TM
TU NE PEUX TE DÉROBER...COMTE DRACULA! MÊME TOI, TU NE PEUX AFFRONTER...
...LA CROIX DE FEU!

MASTERBOY DCP

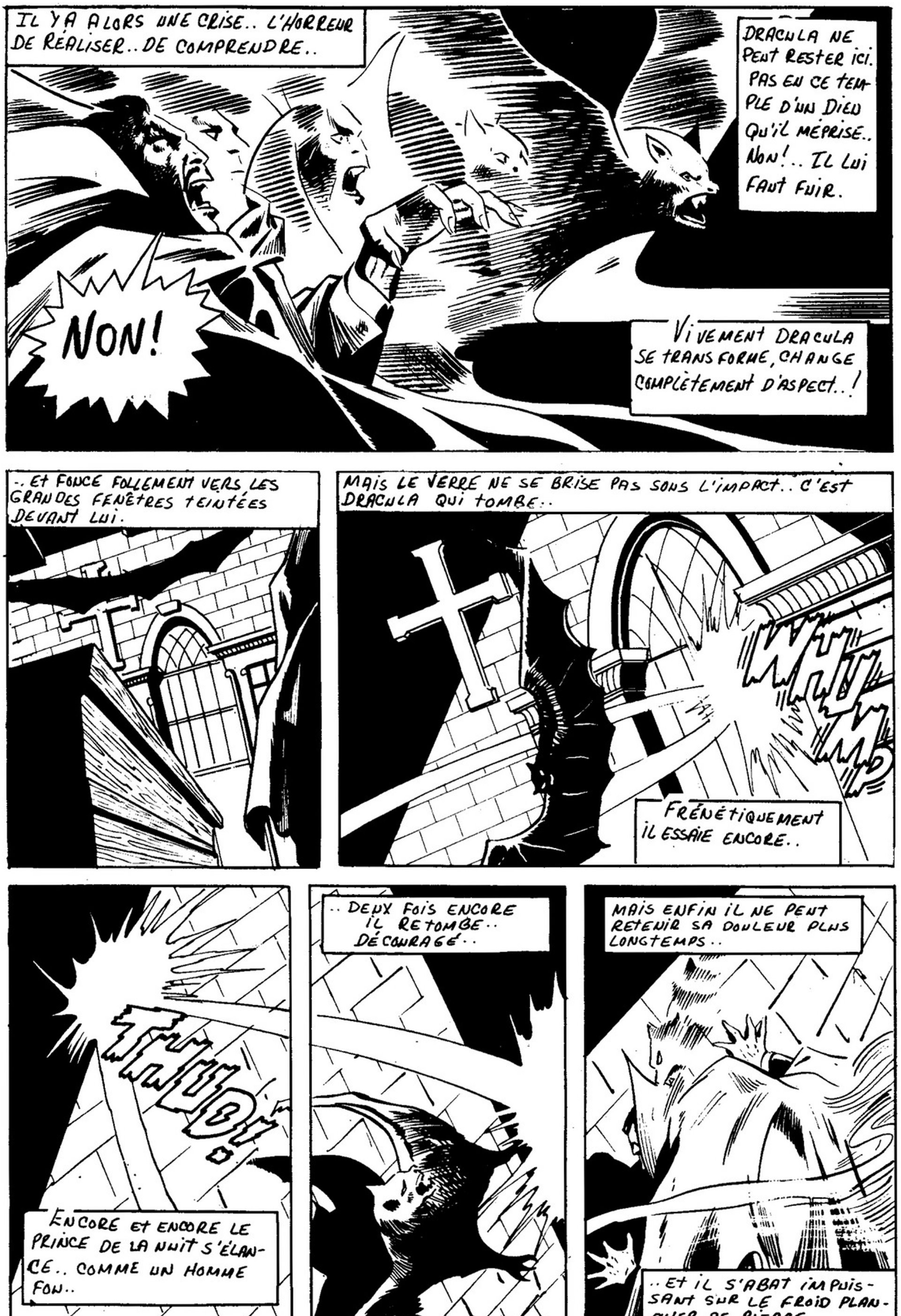
STAN LEE PRÉSENTE: LE TOMBEAU DE DRACULA!™

TEXTE: MARV WOLFMAN. ILLUSTRATIONS: GENE COLAN. LETTRAGE: D. GRENON. DIRECTION: ROY THOMAS.

LE TOMBEAU DE DRACULA est publié par les EDITIONS HERITAGE INC., siège social: 300 Arran, St. Lambert, Qué., selon entente avec TRANSWORLD FEATURE SYNDICATE INC. Publié initialement par Marvel en 1973.
Copyright © par MAGAZINE MANAGEMENT CO., MARVEL COMICS GROUP. Tous droits réservés. Reproduction ou adaptation, en entier ou en partie, interdite.
No 9. Prix 25c l'exemplaire.
Le présent récit étant une oeuvre de pure fiction toute ressemblance avec des institutions ou des personnes vivantes ou décédées, serait une pure coïncidence.
Imprimé au Canada par PAYETTE & SIMMS INC., 300 Arran, St. Lambert, Qué. "TM" représente une marque de commerce de Marvel Comics Group. Distribué par DISTRIBUTION DYNAMIQUE, 775 Lebeau, Montréal, Qué.

JE VIENS DE LE SORTIR DE LA MER..
JE L'AI ATTRAPÉ AU BOUT DU QUAI..
DU CALME, JOSH.. ON VA S'EN OCCUPER.
DRÔLE DE MACCHABÉE! VOYEZ CE QU'IL PORTE!
HÉ! IL EST PLUS LOURD QU'ON CROIRAIT.
DOUCEMENT, LES AMIS. LE PAUVRE SEMBLE BIEN MORT.
DOC BIRNEY EST ENCORE AU VILLAGE VOISIN.. OÙ LE PORTERONS-NOUS?
TROP TARD POUR LE DOC, D'AILLEURS. ALORS ON DEVRAIT LE PORTER..
..À L'ÉGLISE!
DAVE! JE T'AI CHER..
PAS MAINTENANT, ANDREA.. CE N'EST NI LE LIEU NI LE TEMPS!
MAIS, DAVE..
J'AI DIT.. ON EN PARLERA PLUS TARD.
CURÉ.. LE VIEUX JOSH A TROUVÉ CET HOMME.. MORT.. DANS L'EAU..
OÙ LE DÉPOSE-T-ON?
MORT?.. OUI.. ENTREZ-LE DANS LA SACRISTIE.. MORT..?
PAS MORT! PAS CET HOMME, CURÉ!

LE CORPS EST ALORS PORTÉ DANS LE TEMPLE ET PASSE DEVANT DE VIEUX BANCS ET DES MISSELS USÉS..
IL PASSE AUSSI DEVANT DE GRANDS CRUCIFIX, SOUVENIRS D'UNE MORT TRÈS DIFFÉRENTE.. LA MORT D'UN HOMME IL Y A 2000 ANS.
MAIS CETTE FOIS LA CROIX NE SYMBOLISE PAS UN HOMME MOURANT.. ELLE FAIT PLUTÔT FRÉMIR UN MORT-VIVANT..
..DRACULA.. SEIGNEUR DES DAMNÉS!!!
HÉ! UN MOMENT J'AI CRU..
MAIS NON! C'EST IMPOSSIBLE
ON SE CROIRAIT DANS UNE MORGUE, DAVEY!
LE CURÉ SERA OCCUPÉ CETTE NUIT.. PRIANT POUR QUE CES CORPS TROUVENT LE CHEMIN DU CIEL!
IL FERAIT MIEUX DE PRIER POUR DE LA NEIGE EN JUILLET, BENNY..
PERSONNE N'A LA CHANCE DE QUITTER LITTLEPOOL VIVANT OU MORT!
LES GARÇONS PARTIS, DEUX YEUX S'OUVRENT, SCRUTANT LE NOIR..
QUOI..?
OÙ SUIS-JE?
QU'EST-CE..?
NON!
LE CRUCIFIX! LE CRUCIFIX DÉTESTÉ!!! NON!!


IL Y A ALORS UNE CRISE.. L'HORREUR DE RÉALISER.. DE COMPRENDRE..
DRACULA NE PEUT RESTER ICI. PAS EN CE TEMPLE D'UN DIEU QU'IL MÉPRISE.. NON!.. IL LUI FAUT FUIR.
NON!
VIVEMENT DRACULA SE TRANSFORME, CHANGE COMPLÈTEMENT D'ASPECT..!
..ET FONCE FOLLEMENT VERS LES GRANDES FENÊTRES TEINTÉES DEVANT LUI.
MAIS LE VERRE NE SE BRISE PAS SOUS L'IMPACT.. C'EST DRACULA QUI TOMBE..
WHUMP
FRÉNÉTIQUEMENT IL ESSAIE ENCORE..
THUD!
ENCORE ET ENCORE LE PRINCE DE LA NUIT S'ÉLANCE.. COMME UN HOMME FOU..
..DEUX FOIS ENCORE IL RETOMBE.. DÉCOURAGÉ..
MAIS ENFIN IL NE PEUT RETENIR SA DOULEUR PLUS LONGTEMPS..
..ET IL S'ABAT IMPUISSANT SUR LE FROID PLANCHER DE PIERRE.

AU DEHORS..
HÉ! CES BRUITS..?
..LÀ-DEDANS..?
C'EST IMPOSSIBLE..POURTANT..
ARRIÈRE, IMBÉCILE.. LAISSE-MOI SORTIR..
JE DOIS ASPIRER LES VENTS DE LA NUIT DE NOUVEAU!
NON! PAS POSSIBLE!
JE SENS ENCORE LA DOULEUR..MÊME EN SORTANT DE CE TEMPLE..
UNE DOULEUR SANS FIN QUI ME GRIFFE..
IL ME FAUT LA LUNE.. LE NOIR..
QUOI..?
MAIS TU ES MORT..!
DAVE.. REGARDE SES YEUX!
ILS BRÛLENT..
NON, TU NE PEUX PARTIR.. ARRÊTE!
ENFIN! SORTI DE CE LIEU INFERNAL.
JE N'AURAIS PU ENDURER UN MOMENT DE PLUS.

MON BRAS! JE SENS ENCORE LA DOULEUR QUE M'A INFLIGÉE QUINCY HARKER ET SES DARDS EMPOISONNÉS!*
MERCI, SEIGNEUR! IL VIT!
QU'EST-IL ARRIVÉ? VOUS ALLEZ MIEUX?
*DERNIER NUMÉRO.
OUI.. TOUT VA BIEN.
MAIS.. NOUS VOUS CROYIONS MORT!
"MORT? NON, PRÊTRE.. JE N'ÉTAIS PAS MORT..
"J'AI JUSTE SUBI UNE OPÉRATION.. UNE TRANSFUSION DE SANG. ET J'ÉTAIS FAIBLE EN QUITTANT MON DOCTEUR.
"TROP FAIBLE POUR VOYAGER.. POURTANT JE LE DEVAIS.
"J'AI PENSÉ QUE L'AIR FRAIS DE LA CAMPAGNE ME FORTIFIERAIT. QUE CE SERAIT UN LIEU IDÉAL POUR MA CONVALESCENCE..
"J'Y SUIS DONC ALLÉ POUR CHERCHER QUELQUE CHOSE QUI ME RENDRAIT MES FORCES.
"ET J'AI TROUVÉ
"LÀ.. DANS CETTE CAMPAGNE.. ÉTAIT MON REMÈDE.. L'ÉLIXIR DONT J'AVAIS SOIF.

"FIÉVREUSEMENT JE CHERCHAI À POSSÉDER.. À BOIRE CETTE POTION GUÉRISSANTE..
"MAIS J'ÉTAIS TROP FAIBLE..
"ET LA MÉDECINE ME RÉSISTA.
"ELLE ÉTAIT MAUVAISE POUR MOI ET J'AI COMPRIS QUE CE SERAIT FOLIE..
"DONC, AU MOINS POUR LE MOMENT, JE LA LAISSAI.. CHERCHANT UN REMÈDE MOINS FORT.
"ENCORE FAIBLE, J'ENTRAI EN VILLE.. À TRAVERS LES OMBRES QUI RETENAIENT MON CORPS SECOUÉ PAR LA DOULEUR.
"VAINEMENT JE CHERCHAI UN AUTRE DOCTEUR.
"DEUX FOIS JE TENTAI DE ME RELEVER.. MAIS C'ÉTAIT INUTILE.
"MAIS IL ÉTAIT DÉJÀ TROP TARD.. EN UN MOMENT D'AGONIE ÉCARLATE, JE M'ÉCRASAI..
J'AVAIS PERDU TROP DE SANG.. ET MAINTENANT J'EN SUBISSAIS LES TERRIBLES CONSÉQUENCES.

"DANS CETTE RUELLE SALE JE RESTAI ÉTENDU JE NE SAIS COMBIEN DE TEMPS..
"MAIS DANS MON CERVEAU OBSCURCI J'ENTENDIS DES BRUITS.. DES SONS DE MOTEURS. DES VOIX..
"JE RELEVAI LA TÊTE.. ET DEVANT MOI, DANS CETTE RUELLE, IL Y AVAIT UNE BANDE DE JEUNES À MOTO
ILS ME VIRENT IMPUISSANT DANS LE CANIVEAU. ET ME CROYANT RICHE ILS TENTÈRENT DE ME VOLER.
"MÊME FAIBLE, JE RÉSISTAI AVEC MES MOYENS SPÉCIAUX..
"JE LES GRIFFAI, J'EN PROJETAI PLUSIEURS AU SOL MAIS LA FORCE DU NOMBRE BIENTÔT ME REJETA PAR TERRE.
"EST-CE MA RÉSISTANCE.. OU LE SON DE LOINTAINES SIRÈNES DE POLICE.. ILS DÉCIDÈRENT DE METTRE FIN AU COMBAT...
EEOOOEEOO
"SOUDAIN ILS ARRÊTÈRENT ET RECULÈRENT.

"ILS FILÈRENT DANS LA NUIT.. ME LAISSANT ÉTENDU DANS LA RUELLE.
"JE ME RELEVAI.. MON CORPS ENCORE TOUT ENDOLORI.. ET JE LES SUIVIS JUSQU'AU QUAI.
"MAIS ILS ÉTAIENT PARTIS.. RENTRANT SANS DOUTE DANS LEURS TROUS. ALORS, DANS MA FAIBLESSE, JE GLISSAI.. ET TOMBAI À LA MER.
"LÀ, INCONCIENT, J'AI DÛ FLOTTER JUSQU'ICI OÙ L'ON M'A REPÊCHÉ."
MAIS MAINTENANT, PRÊTRE.. MA FORCE REVIENT. UNE JOURNÉE DE REPOS ME SUFFIRA.
INCROYABLE! POUR AVOIR VÉCU TOUT ÇA, VOUS DEVEZ ÊTRE TRÈS FORT, MONSIEUR.. UHHH!
DRAKE EST MON NOM.
QUE FEREZ-VOUS MAINTENANT, M. DRAKE? LE TRAIN NE PASSERA À LITTLEPAUL QUE SAMEDI.
JE SUIS ENCORE TROP FAIBLE POUR PARTIR MAINTENANT, JEUNE FOU..
"D'AILLEURS, CE VILLAGE EST IDÉAL POUR CE QUE JE CHERCHE.. EN ATTENDANT DE FAIRE FACE DE NOUVEAU À HARKER ET SES AIDES.
JE DEVRAI TROUVER UN GÎTE, MON AMI.. EN ATTENDANT D'ÊTRE MIEUX.
RESTEZ À L'ÉGLISE, SI VOUS VOULEZ. NOS PORTES SONT TOUJOURS OUVERTES. ET IL Y A UN LIT DE CAMP DANS LA SACRISTIE.
MERCI, PRÊTRE. MERCI, MAIS JE NE PEUX PAS.
NON, JE TROUVERAI BIEN UNE MAISON DE PENSION..?
DANS CE PETIT VILLAGE, M. DRAKE IL N'Y A GUÈRE DE CHAMBRE LIBRES..
JE CRAINS QUE LE SEUL ENDROIT SOIT L'ÉGLISE!

ATTENDEZ, M. DRAKE. NOUS AVONS UNE CHAMBRE VIDE. RESTEZ AVEC MA MÈRE ET MOI.
MAIS, DAVE.. TU AS DIT QU'ON POURRAIT PARLER.
ON N'A RIEN À DISCUTER, ANDREA. MA DÉCISION EST PRISE.
JE PARS LA SEMAINE PROCHAINE. SI TU VEUX VENIR, TANT MIEUX. SINON, C'EST PAREIL. ÇA VA?
NON. C'EST STUPIDE. MAIS JE NE PEUX RIEN POUR T'EMPÊCHER DE COMMETTRE UNE STUPIDITÉ!
TU LAISSES TA BLONDE TE PARLER DUREMENT, GARÇON.
LÀ D'OÙ JE VIENS, UNE TELLE IMPERTINENCE SERAIT PUNIE.
ANDREA A SES IDÉES.. ET NE CRAINT PAS DE LES EXPRIMER..
..SURTOUT SI C'EST À MES DÉPENS.
C'EST DONC UNE QUERELLE D'AMOUREUX?
QUERELLE.. OUI. MAIS DE L'AMOUR JE NE SUIS PAS TROP SÛR.
ELLE EST DÉSAGRÉABLE DEPUIS QUE J'AI ANNONCÉ QUE JE QUITTAIS LITTLEPOOL..
PARTIR! CETTE PENSÉE EXCITE DRACULA. CAR IL RESTE MOINS DE SIX HEURES AVANT LE LEVER DU SOLEIL.. ET LE MAÎTRE DU MAL DOIT ENCORE TROUVER DE LA TERRE DE TRANSYLVANIE POUR REPOSER SON CORPS..
..PARTIR..?

COMME UN BANDIT, SI JE POUVAIS.
LITTLEPOOL A ÉTÉ FONDÉ EN 1863.. ET DEPUIS, PERSONNE N'A QUITTÉ CE VILLAGE.
LES GENS D'ICI SE PENSENT DANS UN PARADIS..
MAIS C'EST FAUX, M. DRAKE. C'EST UN MINUSCULE TROU ARRIÉRÉ..
OH, PARDON.. C'EST LÀ MON PROBLÈME, ET JE LE RÉGLERAI MOI-MÊME.. D'AILLEURS, ON ARRIVE CHEZ MOI!
MAMAN, VOICI M. DRAKE.. IL A EU UN ACCIDENT, ET JE LUI AI DIT QU'IL POURRAIT RESTER AVEC NOUS QUELQUES JOURS..
..ET QUE TA SOUPE MIRACULEUSE LUI FERAIT DU BIEN!
MON FILS EST TROP FLATTEUR, M. DRAKE.
MAIS ENTREZ.. VOUS ALLEZ GOÛTER À MON POTAGE DE POISSON..
..UNE CUILLERÉE ET VOUS VOUS SENTIREZ UN HOMME NEUF.
MAIS POUR L'INSTANT, JE SUIS UN PEU FAIBLE..
MERCI, MADAME. ET SOYEZ SÛRE QUE VOUS SEREZ BIEN PAYÉE..
DAVEY, ESCORTE M. DRAKE À SA CHAMBRE.. IL POURRA MANGER SON POTAGE LÀ-HAUT.
NON.. JE PEUX ME DÉBROUILLER..
VENEZ. C'EST JUSTE À L'ÉTAGE. VOULEZ-VOUS DE L'AIDE?
MAIS MERCI TOUT DE MÊME.

UNE FOIS DANS LA CHAMBRE MINABLE, DRACULA MET LE VERRON ET..
J'AI SOIF.. PAS DE CET AFFREUX BROUET..
..MAIS DE QUELQUE CHOSE D'ÉPAIS.. BRÛLANT!!
..DU SANG!
DANS LE CIEL D'ÉBÈNE DRACULA S'ENVOLE.. SES AILES BATTENT EN SILENCE LEUR CHEMIN VERS LA PROIE QUI S'AVANCE..
ALORS, LES CROCS SORTIS, LE PRINCE DE LA NUIT DESCEND..
..MAIS EN VOYANT QUE SA VICTIME EST LA FILLE APPELÉE ANDREA, IL TOURNE ET REMONTE VERS LE CIEL..
POURQUOI IL A HÉSITÉ? DRACULA L'IGNORÉ.. MAIS IL SAIT UNE CHOSE..
..IL NE DOIT PAS FAIRE DE MAL À CETTE FILLE... PAS SI VITE..
..CAR IL Y EN AURA D'AUTRES.. AILLEURS.. COMME DANS CETTE TAVERNE SOMBRE À L'EXTRÉMITÉ DU VILLAGE..
ALLONS, GLADYS. JE NE SUIS PAS SI MÉCHANT.
LA PLUPART DES FILLES ME TROUVENT CHARMANT, MÊME!
PARDON, CORKER. MAIS JE NE SUIS PAS L'UNE DES CHANCEUSES, J'IMAGINE.
POURQUOI NE PAS RENTRER TE COUCHER?
D'AILLEURS, C'EST L'HEURE DE FERMER.. ET JE VAIS PRENDRE UN BON BAIN CHAUD..
..DÈS QUE J'AURAI VÉRIFIÉ LES PORTES DE L'ARRIÈRE. PARS AVANT QUE JE REVIENNE.
GLADYS FULTON EST NÉE IL Y A 22 ANS, PAR UNE NUIT FROIDE COMME CELLE-CI.
ELLE A GRANDI.. INTELLIGENTE ET JOLIE..
ASSEZ JOLIE POUR AVOIR LE CHOIX DES GARÇONS DE LITTLEPOOL..
C'EST DIRE QU'UN IVROGNE COMME COCKER WALLER N'A AUCUNE CHANCE AVEC ELLE.
NORMALEMENT, GLADYS NE SE FERAIT AUCUN SOUCI DE REJETER UN GARS COMME CORKER..

MAIS CETTE NUIT GLADYS FULTON REGRETTE PROBABLEMENT D'AVOIR REJETÉ LES AVANCES DE CORKER..
VIENS À MOI, FILLE!
..J'AI BESOIN DE TOI.
AAGGHHH
CAR MÊME CORKER, EN CE MOMENT, SERAIT PRÉFÉRABLE À LA.. MORT!!....
HÉ! CE CRI.. QUOI..?
GLADYS!
GLADYS.. OÙ ES-TU, AMOUR?
CORKER.. PAR ICI, CORKER..
GLADYS! ENFIN TU SUCCOMBES AU CHARME DE TON..
JE TE VEUX CORKER.. J'AI BESOIN DE TOI..
QUE FAIS-TU? QUOI??
..TOI.. ET TON SANG!
NON! RECULE!
NOOOOOOOOO
LE CRI DE CORKER RÉSONNE DANS LA NUIT.. PUIS LE SILENCE REVIENT..
À CE MOMENT, ON FRAPPE DOUCEMENT À LA PORTE DE LA CHAMBRE DE DRACULA..
M. DRAKE.. VOUS ÊTES RÉVEILLÉ..? C'EST MOI DAVE
KNOCK KNOCK
QUI..?
OH, OUI.. CE GARÇON!
OUI.. ENTRE!

PARDON.. MAIS IL FALLAIT QUE JE PARLE À QUELQU'UN.
NE T'EXCUSE PAS, DAVID.. COMMENT PUIS-JE T'AIDER?
VOUS VENEZ DE LOIN, M. DRAKE. VOUS AVEZ VU LE MONDE..
SI QUELQU'UN PEUT COMPRENDRE QUE JE PENSE DE LITTLEPOOL, C'EST BIEN VOUS!
J'AI DIT QUE JE VOULAIS PARTIR. J'AIMERAIS VOUS ACCOMPAGNER.. QUAND VOUS RETOURNEREZ À LONDRES.
QUOI..?
CE NE SERAIT PAS POUR LONGTEMPS..
D'AILLEURS, JE SUIS DISPOSÉ À PAYER.
LITTLEPOOL N'A PLUS RIEN À M'OFFRIR.
IL Y A 100 ANS, OUI. CE VILLAGE ÉTAIT PEUT-ÊTRE PLAISANT.. MAIS PLUS MAINTENANT.
CES GENS IGNORENT LE MONDE EXTÉRIEUR.. TOUS LES CHANGEMENTS.. TOUT LE PROGRÈS. ILS SE CONTENTENT DE PASSER LEUR VIE À PÊCHER.
MAIS ÇA NE ME CONVIENT PAS. PERMETTEZ-MOI DE PARTIR AVEC VOUS, M. DRAKE.
C'EST IMPOSSIBLE, DAVID. LA VOIE QUE JE SUIS EST TROP DANGEREUSE POUR UN GARÇON COMME TOI.
D'AILLEURS, TU TE PLAINS POUR RIEN..
IL N'Y A RIEN DE VILAIN DANS CE VILLAGE.. CES GENS SONT HEUREUX DE LEUR SORT..
LE MONDE EXTÉRIEUR EST REMPLI DE CHAROGNARDS.. D'HOMMES ASSOIFFÉS DU SANG DES AUTRES.. QUI PROFITENT DES FAIBLESSES HUMAINES..
NON, DAVE. IL N'Y A RIEN DE VILAIN ICI QUE TU NE POURRAIS PAS CHANGER.. PEUT-ÊTRE POUR LE MIEUX.
ET ANDREA VEUT-ELLE QUE TU PARTES?
ZUT.. NON! ELLE EST COMME LES AUTRES. ELLE A PEUR DE PERDRE SES RACINES, SON HÉRITAGE..
ON SE CHICANE DEPUIS UNE SEMAINE À CAUSE DE ÇA..
JE NE PEUX RESTER ICI.. MAIS JE NE VEUX PAS LA PERDRE.. JE L'AIME TROP.

SOUDAIN, ROMPANT LE CALME DE LA NUIT..
QUE DIABLE..? CE CRI..
ON DIRAIT..
--ANDREA!
ÇA VIENT DE LA RUE, GARÇON..
VITE! CAR SI C'EST CE QUE JE REDOUTE..
"NOUS POURRIONS ARRIVER TROP TARD POUR LA SAUVER!"
UNE PAUSE ICI.. UN MOMENT DE RÉFLEXION SUR LE VAMPIRISME ET SA MALÉDICTION..
QUELQUES HEURES PLUS TÔT, IL EXISTAIT DEUX HUMAINS QUI RIAIENT, PLEURAIENT, POUVAIENT RESSENTIR TOUS LES SENTIMENTS HUMAINS..
ECARTEZ-VOUS D'ELLE..
MAIS MAINTENANT, À LEUR PLACE, RÔDENT DEUX CRÉATURES DE L'ENFER.. QUI NE CHERCHENT QUE LE SANG ET JOUISSENT DES OMBRES DE LA NUIT..
CES CRÉATURES SE PENSENT IMMORTELLES.. ELLES SE RIENT DES FAIBLESSES DES HUMAINS, ET S'ÉLÈVENT AU RANG DE DIEUX DÉMONIAQUES.
J'AI DIT DE LA LÂCHER.. TOUT DE SUITE!
MAIS CE SONT DE FAUX DIEUX.. ET COMME TELS, ILS PEUVENT ÊTRE RENVERSÉS.. PARFOIS PAR CEUX-MÊMES DONT ILS SE MOQUENT..
ENTRE-TEMPS, EN BANLIEUE DE LONDRES..
D'ACCORD, CHÉRIE.. TU L'AS COINCÉ..
MAINTENANT, TIRE!
PARFAIT.. DRACULA EST FINI!
THUD!

TU TE RÉJOUIS TROP VITE, FRANK.
EXCUSE, EDITH. COMME DRACULA EST RESTÉ CACHÉ TOUS CES JOURS JE DEVIENS UN PEU NERVEUX.
IL NE S'AGIT QUE D'UNE RÉPLIQUE DE DRACULA.
NOUS AVONS TOUS ÉTÉ NERVEUX, M. DRAKE.. NOUS DEMANDANT QUAND ET OÙ FRAPPERA DRACULA, MAIS..
RRINGG
LE TÉLÉPHONE! NOUS AURONS PEUT-ÊTRE UNE RÉPONSE.
QUOI DE NEUF, QUINCY?
DE DRACULA.. RIEN.. MAIS EDITH ET MOI DEVONS PARTIR TOUT DE SUITE.
POUR UNE QUESTION DE VIE OU DE MORT!
ET DANS LE PETIT HAMEAU DE LITTLEPOOL..
HIHIHI! PAUVRE PETITE FOLLE..
NI TOI NI PERSONNE NE PEUT ARRÊTER UN VAMPIRE!
UHHHHHHH...
ERREUR, SADIQUE.. LÂCHE CETTE FILLE.
HEIN? QUI OSE..?
MOI J'OSE!
MAINTENANT OBÉIS-MOI.. OU MEURS DE LA MAIN DE..
--DRACULA!
LA CRÉATURE QUI A DÉJÀ ÉTÉ CORKER WALLER S'ÉCRASE SOUS LE REGARD PERÇANT DE DRACULA..

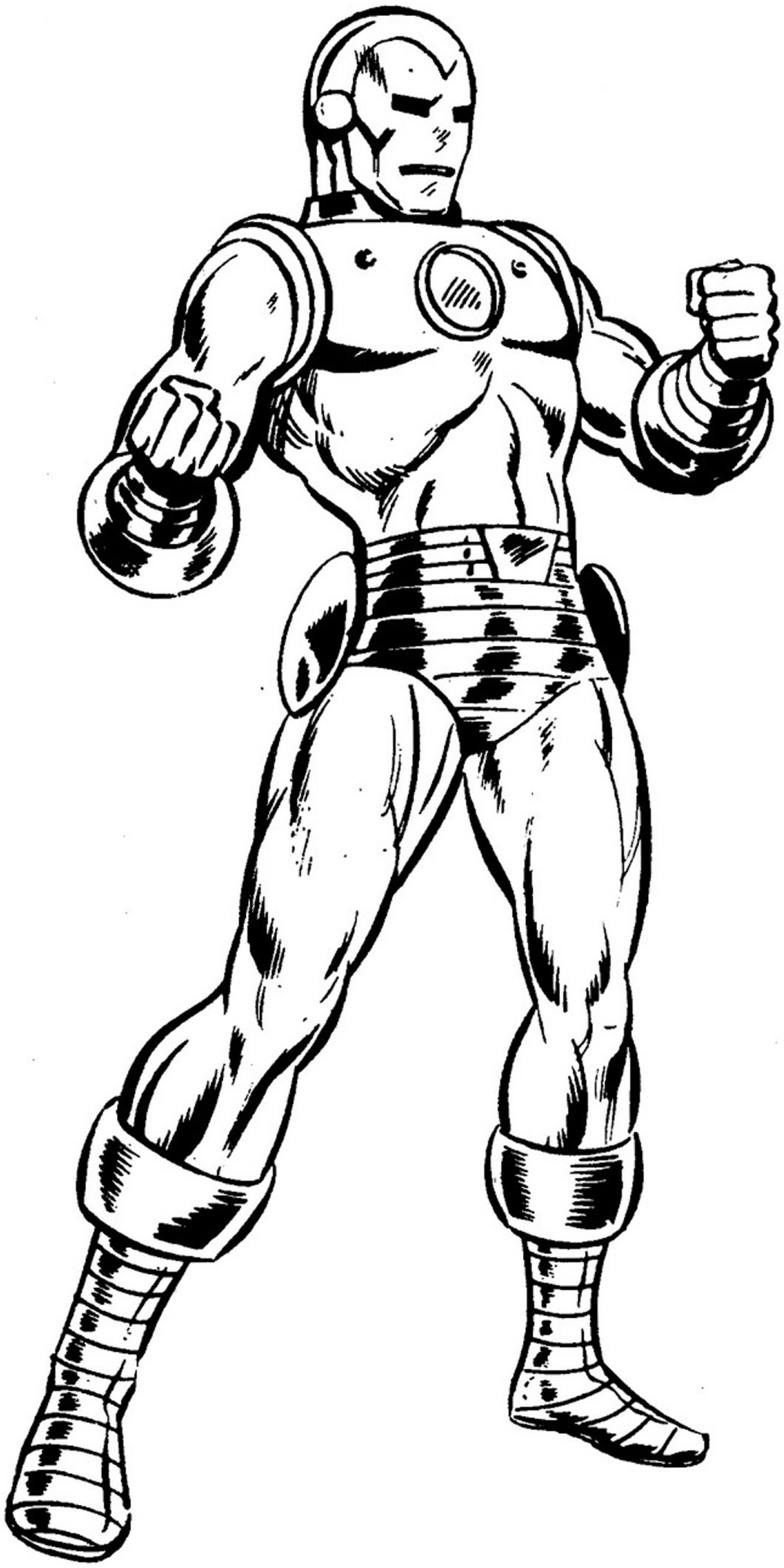
..SE DÉSAGRÈGE, PUIS S'ENVOLE REMPLIE DE TERREUR.
TOI AUSSI, FILLE.. PARS MAINTENANT!
COMME LES DEUX CHAUVES-SOURIS FUIENT DANS LA NUIT, UN HOMME CACHÉ DANS L'OMBRE REGARDE, SE REFUSANT PRESQUE À CROIRE CE QU'IL A VU..
..EN MÊME TEMPS IL PENSE QUE CE SPECTACLE DE CAUCHEMAR SERA PEUT-ÊTRE UN BIENFAIT DU CIEL.
COMMENT AVEZ-VOUS RÉUSSI À CHASSER CES DEUX CRÉATURES?
IL SUFFIT QUE J'AIE FAIT DISPARAÎTRE LE DANGER, DAVID.. DANS TON PROPRE INTÉRÊT, NE POSE PAS D'AUTRES QUESTIONS.
MAINTENANT, NOUS DEVONS RENTRER CHEZ TOI.. IMMÉDIATEMENT!
DIX ANS AUPARAVANT, L'ÉGLISE DU CURÉ WILLIAMS ÉTAIT PLEINE DE VIE CHAQUE DIMANCHE, AVEC LES PRIÈRES ET LES CANTIQUES D'HOMMES CROYANTS. MAIS LE MONDE A CHANGÉ DEPUIS, ET LENTEMENT LES BANCS SE SONT VIDÉS ET LES PRIÈRES SONT DEVENUES DES MURMURES SANS CONVICTION..
JE L'AI VU.. JE VOUS LE DIS. CE N'EST PAS UN HOMME.. MAIS UN DÉMON!
LE CURÉ LE SOUHAITE, CETTE VISION D'ENFER LUI RAMÈNERA PEUT-ÊTRE SES FIDÈLES.. ET À DIEU AUSSI..
SES PAROLES SONT ÉNERGIQUES.. CONVAINCANTES.. ET BIENTÔT LE PEUPLE EST AVEC LUI..
IL S'APPELLE DRAKE..
..ET IL HABITE CHEZ MARTHA ET LE JEUNE DAVE!
ALLONS L'ARRÊTER!
ON SAIT QU'IL EST LÀ, DAVE.. FAIS-LE SORTIR!
ILS VOUS RÉCLAMENT. MAIS CE QU'ILS DISENT DE VOUS EST-IL VRAI?

QUE JE SUIS UN VAMPIRE?
PLUS QUE ÇA.. JE SUIS DRACULA..
..SEIGNEUR DE TOUS LES MORTS-VIVANTS!!
MAINTENANT.. VA À TES CONCITOYENS!
DAVE! TU N'AS AUCUN MAL? QUAND J'AI APPRIS QUE M. DRAKE ÉTAIT..
ASSEZ, ANDREA.. JE VAIS BIEN!
MAIS VOUS ARRIVEZ TROP TARD, MES AMIS. DRACULA EST PARTI..
AU MOMENT OÙ DAVID PARLE, UNE CRÉATURE AILÉE S'ENVOLE SANS BRUIT PAR LA FENÊTRE DE LA CHAMBRE DU GARÇON..
NON! CE GARÇON MENT.. VOICI LE MONSTRE QUI S'EN VA EN CHAUVE-SOURIS!
APRÈS LUI.. APRÈS LUI..
VOUS NE POUVEZ.. IL NE FAUT PAS!
DRACULA VOLE AVEC LE VENT FROID.. SES AILES BATTENT TRÈS VITE VERS LA FORÊT..
IL ÉCHAPPERA À SES CHASSEURS ICI.. DANS CE ROYAUME D'OBSCURITÉ.. OÙ DRACULA EST SOUVERAIN..
MAIS LE TEMPS PASSE VITE. IL NE RESTE QUE DEUX HEURES AVANT L'AUBE..
..ET SES CHASSEURS SE RAPPROCHENT.. PLUS RAPIDEMENT QU'AVANT..
IL EST DANS LA FORÊT.. SE CACHANT COMME LE DÉMON QU'IL EST..
MAIS IL NE PEUT ÉCHAPPER AU SEIGNEUR..
IL NE PEUT ÉCHAPPER À LA CROIX DU FEU. VENEZ.. VENEZ!

MAIS PLUS D'UN DÉMON RÔDE DANS LA FORÊT CETTE NUIT..
LÀ-BAS.. CELUI-LÀ EST À MOI.. HIHI!
NON! JE LE VEUX.. J'AI PLUS BESOIN DE LUI QUE TOI, IDIOT!
TU PEUX AVOIR BESOIN DE LUI, FILLE. MAIS IL EST À MOI!
AYEEE!
NON, VAMPIRE.. TU NE TE RÉGALERAS PAS CETTE NUIT!
AGHHHHHH!
ROLAND.. NOUS AVONS CAPTURÉ L'AUTRE.. PAR ICI!
UNE JOLIE FILLE..
SEIGNEUR! C'ÉTAIT GLADYS.. LA SERVEUSE DE LA TAVERNE!
VOUS NE VOULEZ PAS ME TUER, MES CHÉRIS..
AIMEZ-MOI.. AIMEZ-MOI.. JETEZ VOS ARMES..
J'AI ASSEZ D'AMOUR POUR VOUS TOUS..
NON! ELLE TENTE DE VOUS ENSORCELER! COMBATTEZ-LA!
NE ME COMBATTEZ PAS.. VOUS VOULEZ M'AIMER.. M'AIMER..
ACCHHHHH!
NE PROFANE PAS LE MOT AMOUR.. VAMPIRE!
MEURS!

DAVID! L'HOMME APPELÉ DRAKE, SAIS-TU OÙ IL A FUI?
PAR LÀ.. DANS LA BRUME..
IL A COURU LÀ IL N'Y A QUE QUELQUES SECONDES.
ALORS IL SERA VITE CAPTURÉ.. ET TUÉ!
VENEZ, MES FIDÈLES.. QU'ON DÉLIVRE NOTRE VILLAGE DU MAL!
J'AI BIEN AGI, ANDREA?
Y AVAIT-IL UN AUTRE CHOIX?
BIEN SÛR IL Y EN AVAIT UN AUTRE, MA CHÈRE. S'IL AVAIT INDIQUÉ AUX CHASSEURS OÙ JE ME CACHAIS.. ILS M'AURAIENT TUÉ!
POUR LA SECONDE FOIS CETTE NUIT LE JEUNE DAVID M'A SAUVÉ.. ET JE LE REMERCIE ENCORE.
POUR UN HUMAIN, TU TÉMOIGNES D'UNE INTELLIGENCE REMARQUABLE, DAVID.. ET TU ME SERAS D'UN GRAND AVANTAGE QUAND L'ORDRE DU VAMPIRISME RÈGNERA SUR CE MONDE..
JOINS MA CROISADE, DAVID!
EXCUSEZ, M. DRAKE.. OH, DRACULA.. MAIS..
INUTILE D'EXPLIQUER. UN JOUR TU VERRAS QUE LE VAMPIRISME EST L'ORDRE NOUVEAU.. ET TU ME JOINDRAS..
EN ATTENDANT, TU AS LA PROTECTION ET L'AMITIÉ DE DRACULA..
ADIEU! DRACULA NE T'OUBLIERA PAS DE SITÔT!
DES AILES S'ÉTENDENT.. DRACULA S'ÉLÈVE VERS LE CIEL..
AU SOL, LE JEUNE COUPLE RESTE UN MOMENT SILENCIEUX, PUIS S'EN VA RAPIDEMENT..
..LAISSANT PLUSIEURS QUESTIONS.. ET TRÈS PEU DE RÉPONSES..
..MAIS DES RÉPONSES QU'ILS NE POURRONT RÉSOUDRE QU'ENSEMBLE..
BIENTÔT: BATEAU D'HORREURS!

SUPER-HĒROS HÉRITAGE

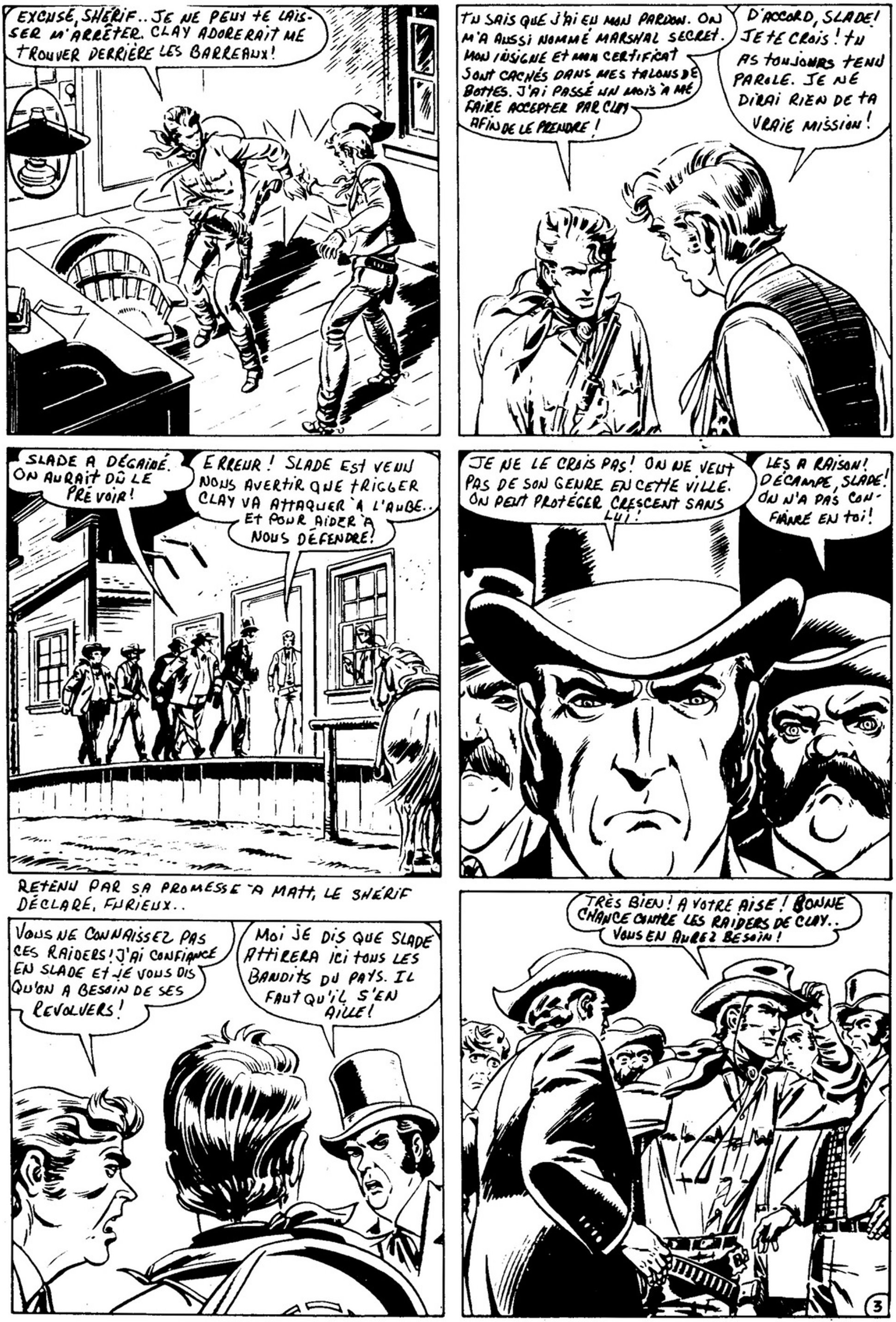


IRON MAN

MATT SLADE,

LE FAMEUX FUSIL

UNE HEURE APRÈS, À CRESCENT.
SHÉRIF, JE CHEVAUCHAIS PRÈS DE LA RIVIÈRE QUAND J'AI VU MATT SLADE SE DIRIGEANT ICI.
MATT SLADE?
SHÉRIF, ON A BÂTI UNE BELLE VILLE PAISIBLE. ON NE PEUT LAISSER DES BANDITS NOUS CAUSER DES ENNUIS, SURTOUT LE FAMEUX MATT SLADE!
C'EST TON DEVOIR DE L'ARRÊTER DÈS QU'IL SE MONTRERA. UN TEL HOMME N'EST EN SÉCURITÉ QUE DANS UNE PRISON!
IL N'EST PAS FACILE D'ARRÊTER SLADE. MAIS C'EST MON TRAVAIL.. ET J'AI UN AUTRE MOTIF..
IL ARRIVE!
SALUT, SHÉRIF. TU M'ÉVITES LE TRACAS DE TE CHERCHER. J'AIMERAIS TE PARLER!
ENTRE DONC, SLADE!
TRIGGER CLAY VEUT RAIDER CETTE VILLE À L'AUBE.. ILS VONT PRENDRE TOUT CE DONT ILS ONT BESOIN.. PUIS ILS BRÛLERONT LA VILLE. KILLER MAHER EST AVEC LA BANDE.
POURQUOI ATTAQUERAIENT-ILS UNE PETITE VILLE COMME CRESCENT?
C'EST LEUR SEUL MOYEN DE TROUVER DES APPROVISIONNEMENTS. ILS SONT RECHERCHÉS PARTOUT ET NE PEUVENT RIEN ACHETER. ILS DOIVENT DONC RAIDER DES VILLES COMME CELLE-CI!
TOUS LES COW-BOYS QUI SAVENT TIRER SONT AU LOIN À SURVEILLER DES BESTIAUX. ILS NE POURRAIENT REVENIR À TEMPS. ON NE PEUT COMPTER QUE SUR QUELQUES-UNS
JE T'OFFRE MES ARMES.. HÉ! QU'EST-CE QUI TE PREND?
J'AI APPRIS QUE TU GALOPAIS AVEC TRIGGER CLAY. JE FLAIRE UN TRAQUENARD. TU N'AS AUCUNE RAISON DE NOUS PROTÉGER!
2


EXCUSE, SHÉRIF.. JE NE PEUX TE LAISSER M'ARRÊTER. CLAY ADORERAIT ME TROUVER DERRIÈRE LES BARREAUX!
TU SAIS QUE J'AI EU MON PARDON. ON M'A AUSSI NOMMÉ MARSHAL SECRET. MON INSIGNE ET MON CERTIFICAT SONT CACHÉS DANS MES TALONS DE BOTTES. J'AI PASSÉ UN MOIS À ME FAIRE ACCEPTER PAR CLAY AFIN DE LE PRENDRE!
D'ACCORD, SLADE! JE TE CROIS! TU AS TOUJOURS TENU PAROLE. JE NE DIRAI RIEN DE TA VRAIE MISSION!
SLADE A DÉGAINÉ. ON AURAIT DÛ LE PRÉVOIR!
ERREUR! SLADE EST VENU NOUS AVERTIR QUE TRIGGER CLAY VA ATTAQUER À L'AUBE.. ET POUR AIDER À NOUS DÉFENDRE!
JE NE LE CROIS PAS! ON NE VEUT PAS DE SON GENRE EN CETTE VILLE. ON PEUT PROTÉGER CRESCENT SANS LUI!
LES A RAISON! DÉCAMPE, SLADE! ON N'A PAS CONFIANCE EN TOI!
RETENU PAR SA PROMESSE À MATT, LE SHÉRIF DÉCLARE, FURIEUX..
VOUS NE CONNAISSEZ PAS CES RAIDERS! J'AI CONFIANCE EN SLADE ET JE VOUS DIS QU'ON A BESOIN DE SES REVOLVERS!
MOI JE DIS QUE SLADE ATTIRERA ICI TOUS LES BANDITS DU PAYS. IL FAUT QU'IL S'EN AILLE!
TRÈS BIEN! À VOTRE AISE! BONNE CHANCE CONTRE LES RAIDERS DE CLAY.. VOUS EN AUREZ BESOIN!
3

DURANT LA NUIT, LE SHÉRIF RÉUNIT TOUS LES HOMMES QU'IL PUT TROUVER, 10 EN TOUT. LA PLUPART N'AVAIT TIRÉ DEPUIS DES ANNÉES..
CLAY VA ARRIVER PAR ICI, EN DESCENDANT DES PICS ESPAGNOLS. JESS, GRIMPE SUR LE TOIT DE L'ÉCURIE.. MACK, SUR LA QUINCAILLERIE, DE L'AUTRE CÔTÉ. LE RESTE VA COMBATTRE D'ICI!
SES HOMMES INSTALLÉS, LE SHÉRIF GROUPA LES FEMMES ET LES ENFANTS DANS L'ÉGLISE..
ENTREZ MES ENFANTS! LA MAISON DE DIEU VOUS PROTÉGERA!
ET À L'AUBE, LES RENÉGATS ARRIVÈRENT EN TROMBE..
LE COMBAT FUT BREF. LES GENS DE CRESCENT LUTTÈRENT BIEN, RÉDUISANT LE NOMBRE DES ASSAILLANTS. MAIS À LA FIN, ILS FURENT VAINCUS ET LES RENÉGATS OCCUPÈRENT LA VILLE!
ILS SONT ALLÉS AU SALOON ET AU POSTE DE TRAITE. VOUS TOUS, RESTEZ ICI! JE SORS COMME ÉCLAIREUR!
SLADE! JE TE CROYAIS PARTI!
JE SUIS REVENU POUR VOIR COMMENT TU T'EN TIRERAIS. CLAY A ENVAHI LA VILLE. IL RESTERA POUR PANSER SES HOMMES UN BOUT DE TEMPS. COMBIEN LUI RESTE-T-IL D'HOMMES?
ENVIRON 6, Y COMPRIS CLAY ET KILLER MAHER. J'AI BESOIN DE PANSER MON ÉPAULE, MAIS JE N'AI PAS LE TEMPS. TU AS UN PLAN, SLADE?
OUI.. ET DANGEREUX! ON VA SE GLISSER PAR L'ENTRÉE ARRIÈRE DU POSTE DE TRAITE ET TENTER DE LES SURPRENDRE PENDANT QU'ILS SERONT OCCUPÉS..
4

ILS AVANCÈRENT DISCRÈTEMENT DANS LA PÉNOMBRE DE L'ENTREPÔT, PUIS JUSQU'À LA PORTE, ET..
JETEZ VOS ARMES, VOUS ÊTES PRIS!
CLAY ET MAHER ONT FUI! ET ILS NOUS TIENNENT AU PIÈGE ICI! J'AI ÉTÉ ATTEINT AU MÊME BRAS.. JE ME SENS ÉTOURDI..
SLADE REGARDA LE SHÉRIF ET COMPRIT QU'IL NE RESTERAIT PAS LONGTEMPS DEBOUT!
SHÉRIF, NOUS SOMMES EN MAUVAISE POSTURE. UNE SEULE CHOSE À FAIRE..
CLAY! MAHER! JE VIENS POUR UN RÈGLEMENT DE COMPTES! DEUX CONTRE UN! VOUS ACCEPTEZ?
D'ACCORD, SLADE. TU ENTENDS CETTE CLOCHE? QUAND ELLE CESSERA DE SONNER.. DÉGAINE!
LA CLOCHE SONNA.. 10-11-12! ALORS LES MAINS DE SLADE S'ABAISSÈRENT COMME L'ÉCLAIR. AU MÊME INSTANT IL DÉGAINA ET TIRA!
J'IMAGINE QUE C'EST TOUT!
1 HEURE APRÈS..
SLADE LES CITOYENS M'ONT DEMANDÉ DE TE PRÉSENTER LEURS EXCUSES. ILS AIMERAIENT QUE TU RESTES À CRESCENT.
MERCI! MAIS JE DOIS CONTINUER. MON NOM ATTIRERAIT ICI TOUS LES TIREURS DÉSIREUX DE CE FAIRE UNE RÉPUTATION EN ME DESCENDANT. CRESCENT EST UNE VILLE PAISIBLE.. QU'ELLE LE DEMEURE! ADIOS!
FIN
5

QUEL ÉTAIT LE RENVERSANT SECRET
DU 13e ÉTAGE
13
DON HECK
V-588
1

WILLY SLOANE ÉTAIT PRÉPOSÉ AU PLUS VIEIL ASCENSEUR DU PLUS VIEUX HÔTEL DE LA VILLE.
EN BAS!
CET ASCENSEUR BRANLE DE PLUS EN PLUS. TU DEVRAIS TE TROUVER UN AUTRE EMPLOI AVANT QU'IL S'ÉCRASE SOUS TOI!
IMPOSSIBLE DE PARTIR! MON TRAVAIL N'EST PAS TERMINÉ!
D'AILLEURS, JE NE CRAINS PAS QUE L'ASCENSEUR S'ÉCRASE!
J'ESTIME QUE LE DESTIN PREND SOIN DES GENS. SI CE N'EST PAS NOTRE HEURE DE PARTIR, LE DESTIN NE PERMETTRA PAS QU'IL NOUS ARRIVE MALHEUR!
TU ES SÉRIEUX, GARÇON?
MAIS OUI!
WILLY, QUAND UN HOMME EST EN DANGER, IL DOIT S'AIDER. S'IL NE LE PEUT, IL EST FOUTU. LE DESTIN N'A RIEN À Y VOIR!
ERREUR, M. JORDAN! VOUS L'APPRENDREZ BIEN UN JOUR!
NOUS Y VOICI! REZ-DE-CHAUSSÉE!
JEUNE HOMME, VEUX-TU ME LAISSER SORTIR DE CET ASCENSEUR?
FERME-LA, ET RECULE À L'INTÉRIEUR!

QUI ÊTES-VOUS POUR ME DONNER DES ORDRES...? OH... UN FUSIL!
OUI, UN FUSIL! ET SI TU NE VEUX PAS QU'IL TIRE, FAIS CE QUE JE DIS!
MAINTENANT, TOI!... FAIS-NOUS MONTER! VITE!
OUI, MONSIEUR.
ENFIN, QUE SIGNIFIE...?
COMME VOUS NE POUVEZ M'ARRÊTER, IL N'Y A AUCUN MAL À VOUS LE DIRE!
JE VAIS FAIRE SAUTER CET HÔTEL!
LE FAIRE SAUTER?
OUI! JE SUIS D'UN GOUVERNEMENT POPULAIRE DERRIÈRE LE RIDEAU DE FER. UN DE NOS SAVANTS S'EST RÉFUGIÉ ICI. IL EST SUR UN ÉTAGE SUPÉRIEUR DE CET HÔTEL ET ATTEND UN REPRÉSENTANT DU F.B.I.!
ALORS VOUS LE RÉDUIREZ AU SILENCE EN FAISANT SAUTER CET HÔTEL!
MAIS VOUS PÉRIREZ AUSSI DANS L'EXPLOSION!
JE SAIS TOUT ÇA!
3

DEPUIS MON ENFANCE, J'AI ÉTÉ PRÉPARÉ À DONNER MA VIE POUR LA CAUSE COMMUNISTE!
MAIS TOUS LES AUTRES GENS DE L'HÔTEL?
BAH! RIEN QUE DES PROFITEURS DE GUERRE CAPITALISTES! LE MONDE SE PORTERA MIEUX SANS EUX!
IL EST SÉRIEUX... ET ON N'A AUCUN MOYEN DE L'ARRÊTER!
JE VOUS DÉPOSERAI AU 13e ÉTAGE!
13e? OUI, C'EST ASSEZ HAUT POUR MOI!
VOUS NE DEVRIEZ PAS EXÉCUTER VOTRE PLAN!
C'EST... ICI!
13 FLOOR
ASSEZ GÉMI, IDIOT. ÇA NE FERA AUCUN BIEN!
JE VOUS LAISSE DONC, MAIS NOUS NOUS REVERRONS...
... ET TRÈS BIENTÔT!
13 FLOOR
CAR DANS QUELQUES SECONDES LA BOMBE DE CETTE VALISE VA SAUTER! ET ALORS NOUS SERONS ENSEMBLE...
... POUR TOUTE L'ÉTERNITÉ! HA! HA! HA!

QU'ALLONS-NOUS FAIRE?? CET HOMME PARLAIT TRÈS SÉRIEUSEMENT DE NOUS FAIRE SAUTER TOUS! NOUS SOMMES FOUTUS!!
CALMEZ-VOUS, M. JORDAN! RIEN N'ARRIVERA!
RIEN N'ARRIVERA?? MAIS TU AS ENTENDU CE QU'IL A DIT...
OUI, BIEN SÛR. MAIS NE VOUS AI-JE PAS DÉJÀ DIT QUE LE DESTIN PROTÈGE LES GENS?
LE DESTIN?? QUELLE BLAGUE! NOUS VOICI MENACÉS DE DESTRUCTION CERTAINE, ET TU RACONTES DES CHOSES STUPIDES!
10
LA... BOMBE N'A PAS ENCORE EXPLOSÉ! ON AURAIT DÛ SAUTER DÉJÀ!
CETTE BOMBE N'EXPLOSERA JAMAIS, M. JORDAN!
QUE VEUX-TU DIRE? POURQUOI PAS?
ELLE N'EXPLOSERA PAS, CAR CETTE BOMBE EST SUR LE 13e ÉTAGE...
...ET IL ARRIVE QUE DANS CET HÔTEL...
...IL N'Y A PAS DE 13e ÉTAGE!
MAINTENANT JE PEUX PARTIR. CAR ENFIN MON TRAVAIL EST VRAIMENT... TERMINÉ!
fin
5

comics HERITAGE en français
FORMAT SPECIAL EN FRANÇAIS
LE TOMBEAU DE DRACULA
NON! C'EST PAS POSSIBLE!
OH! MAIS CE L'EST MA BELLE!
PREPARE-TOI A ACCUEILLIR MES LEGIONS DE VAMPIRES!
FORMAT SPECIAL EN FRANÇAIS
THOR
SATAN! MEPHISTO! FRAPPE... AU NOM DE LOKI!
LA DEMEURE DES DÉMONS!
FORMAT SPECIAL EN FRANÇAIS
L'ETONNANT SPIDER-MAN
TOI! C'EST PAS POSSIBLE!
JE T'AI ENFERMÉ IL Y A À PEINE UN INSTANT
AUCUNE PRISON NE PEUT RETENIR LE VAUTOUR... N'OUBLIE PAS QUE J'AI JURÉ TA PERTE!
L'OMBRE DU VAUTOUR!
MAINTENANT
EN VENTE PARTOUT !

MASTERBOY DCP

NOUVEAUNOUVEAU

les aventures
de **BOBINO**
et de **BOBINETTE**

album no 1

Editions Héritage

ÉDITIONS ICI RADIO-CANADA

LE JOURNAL FOU, FOU, FOU...

Texte de Michel Cailloux

MAINTENANT EN VENTE PARTOUT

LES ÉDITIONS HÉRITAGE INC. 300 Ave ARRAN, ST-LAMBERT, QUE.